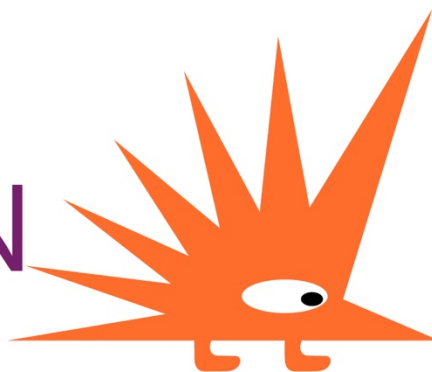


The 33rd Ljubljana Biennial of Graphic Arts  
33. grafični bienale Ljubljana, 7.6.–29.9.2019

# CRACK UP – CRACK DOWN VICE V LISICE



## 33. grafični bienale Ljubljana: Vice v lisice

- Vodstvo za novinarje po 33. grafičnem bienalu: četrtek, 6. junij, ob 12.30 uri, Mednarodni grafični likovni center.
  - Odprtje bienala: petek, 7. junij, ob 18. uri, Ustvarjalni center Švicarija.
- Osrednja razstava Vice v lisice na ogled v MGLC in drugih devetih prizoriščih po Ljubljani. (v priponki)
- Beseda kuratorskega tima Slavs and Tatars. (v priponki)
  - Razstava nagrajenca 32. grafičnega bienala Alejandra Paza v Plečnikovi hiši. (v priponki)

## Spoštovani!

33. grafični bienale Ljubljana bo vsak čas odprl svoja vrata - predotvoritev za novinarje bo v **četrtek, 6. junija**. Vabimo vas, da se dan pred odprtjem udeležite vodstva z začetkom ob 12.30 v MGLC – Mednarodnem grafičnem likovnem centru in večernega umetniškega programa v Švicariji, v parku Tivoli.

Srečamo se ob 12.30 na dvorišču MGLC. Vodijo Slavs and Tatars.

**12.30:** MGLC (začetek vodstva), Švicarija, Narodna galerija

**13.45–15.00:** premor

**15.00:** Projektni prostor DUM (začetek vodstva), Galerija ISIS, DobraVaga, Narodna in univerzitetna knjižnica (NUK), Galerija Eqrna, Galerija ZVKDS.

Tudi v petek, 7. junija, v dopoldanskih urah bodo kustosi, nekateri sodelujoči umetniki in bienalska ekipa na voljo za vprašanja novinarjev.

## Večerni program, Švicarija, park Tivoli

**19.00:** koncert *Razglašenost – Najljubše pesmi mojih sosedov, napadalcev in despotov*, 2019 Augustin Maurs. Nastopajo tudi: Igor Feketija, Leon Firšt in Peter Firšt. Program: *Blutrote Rosen* (Nemčija, 1924); *Suliko* (Gruzija/Sovjetska zveza); *Awaara Hoon* (Indija, 1951); *Is that all there is* (Amerika, 1969); *Mei Hua* (Tajvan, 1976); *Meglio 'na Canzone* (Italija, 2009); *Blueberry Hill* (Rusija, 2010); *Toita Sei?* (Zimbabve, 2011); *Öñe, diñe öñe, jan Watanym Türkmenistan!* (Turkmenistan, 2015); *Ikaw* (Filipini 2017); Brother Louie (Severna Koreja, 2012)

**20.00:** Stand up komedija: Marina Orsag in Pavlo Voytovych; vodi Anja Wutej (v angleškem jeziku).

**Od 21.00 naprej** sledi sproščeno druženje in lahka večerja v MGLC.

Prosimo, da svojo prisotnost potrdite na e-naslov: [preview@mglc-lj.si](mailto:preview@mglc-lj.si)

Otvoritev bienala bo v **petek, 7. junija**, v Švicariji, Park Tivoli v Ljubljani, z duom Slon in Sadež.

## Program:

**18.00:** Otvoritev bienala z Nevenko Šivavec, direktorico MGLC, mag. Zoranom Pozničem, ministrom za kulturo RS, in Tjašo Ficko, podžupanjo mesta Ljubljana. Podelitev velike nagrade 33. grafičnega bienala Ljubljana.

**19.00:** Koncert *Razglašenost – Najljubše pesmi mojih sosedov, napadalcev in despotov*, 2019 Augustin Maurs. Nastopajo tudi: Igor Feketija, Leon Firšt in Peter Firšt

**20.00:** Stand up komedija: Boštjan Gorenc - Pižama (slovenščina), Marina Orsag (hrvaščina), Dragoš Cristian (angleščina); gostiteljica Anja Wutej (slovenščina/angleščina)

## OTVORITVENA DNEVA BIENALA

### Sobota, 8. junij

**11.00:** Sobotni zajtrk - Ajdin Bašić v pogovoru z Brankom Đurićem - Đurom in predstavitev Top liste nadrealista, *Galerija ZVKDS, Trg francoske revolucije 3*

**16.00- 17.45:** Simpozij: Vid Simoniti: *Enakost in cinizem: satira in Martin Krpan, Top lista nadrealista ter Borat* (30 min), Mohammad Salemy: *Med tremi revolucijami: zapisi o zgodovini iranske politične satire (1900–1980) v dobi družbenih medijev* (30 min), Arthur Fournier in Raphael Koenig: *Fuchsa [Fučka] se mi* (30 min), Švicarija, *Park Tivoli*

**17.45–18.00:** Odmor

**18.00–19.30:** Emily Apter: *Mikropolitika mema. Kako razumeti in udejanjati politični besednjak oblik komunikacije, ki jih uteleša 21. stoletje?* (30 min) in sklepna predstavitev: Vinca Kruk in Daniel van der Velden/Metahaven: *Spanec hodi po ulici* (45 min)  
Moderira: Slavs and Tatars

### Nedelja, 9. junij

**11.00:** Alejandro Paz, *Epikurjev vrt*, prejemnik velike nagrade 32. grafičnega bienala Ljubljana. Odprtje razstave. *Plečnikova hiša, Karunova 4–6*

Na dogodke je vstop prost.

---

**Razstavišča 33. grafičnega bienala Ljubljana** so 7. junija odprta med 16. in 18. uro. MGLC – Mednarodni grafični likovni center, MGLC – Švicarija, Narodna galerija, Narodna in univerzitetna knjižnica (NUK), Galerija Equina, Galerija ZVKDS, Galerija ISIS, Projektni prostor DUM, DobraVaga, Plečnikova hiša.

### Sodelujoči umetniki:

Lawrence Abu Hamdan, Hamja Ahsan, Pablo Bronstein, Cevdet Ereğ, Arthur Fournier z Raphaelom Koenigom, Martine Gutierrez, Flaka Haliti, Stane Jagodič, Zhanna Kadyrova, Dozie Kanu, Sachiko Kazama, KRIWET (Ferdinand Kriwet), Ella Kruglyanskaya, Tala Madani, Marlie Mul, Woody de Othello, Alenka Pirman s KULA, Amanda Ross-Ho, Lin May Saeed, Top lista nadrealista, Endre Tot, Anna Uddenberg, Martina Vacheva, Nicole Wermers, Giorgi Xaniashvili, XIYADIE, Honza Zamojski, Hinko Smrekar/Bodeča žica: izbor satire iz arhivov, Emily Apter, Metahaven (Vinca Kruk in Daniel van

der Velden), Mohammad Salemy, Vid Simoniti , Dragoş Cristian, Boštjan Gorenc - Pižama, Marina Orsag, Pavlo Voytovich, Anja Wutej, Augustin Maurs

---

### Dodatne informacije:

33. grafični bienale Ljubljana: Vice v lisice bo na ogled od 8. junija do 29. septembra 2019, od torika do nedelje, od 10. do 18. ure. (NUK: od ponedeljka do petka od 8. do 20. ure, ob sobotah od 9. do 14. ure)

Jelka Šutej Adamič in Iris Pokovec, Odnosi z javnostmi, +386 (0)1 241 38 09, [press@mglc-lj.si](mailto:press@mglc-lj.si)

---

### Podpornika 33. grafičnega bienala Ljubljana / Supporters of the 33th Biennial of Graphic Arts Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



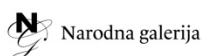
Mestna občina  
Ljubljana



### V sodelovanju z



OUTSIDER



U-jazdowski



### Sponsorji in partnerji / Sponsors and partners



PORSCHE  
LIUBLJANA



europLakat

TAMTAM

MLADINA



g3spirits

